



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"ג ע"ב

פרשת וירא

טקסט הזוהר

אַלֵּא וְדַאי נִוְדַע בְּשַׁעְרִים בַּעֲלָה דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּאִיהוּ אֲתִידַע וְאֲתִדְבֵּק לְפִיּוּם מַה דְּמַשְׁעֵר בְּלִבִּיהּ כָּל חַד כַּמָּה דִּיכִיל לְאֲדַבְקָא בְּרוּחָא דְחֻכְמָתָא. וּלְפִיּוּם מַה דְּמַשְׁעֵר בְּלִבִּיהּ הִכִּי אֲתִידַע בְּלִבִּיהּ. וּבְגִינִי כִּךְ נִוְדַע בְּשַׁעְרִים בְּאֲנוּן שַׁעְרִים. אֲבָל דְּאֲתִידַע כְּדָקָא יְאוּת לֹא הָוָה מֵאֵן דִּיכִיל לְאֲדַבְקָא וּלְמַנְדַּע לִיָּהּ.

תרגום לעברית

אַלֵּא וְדַאי נִוְדַע בְּשַׁעְרִים בַּעֲלָה - זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא נִוְדַע וְנִדְבֵּק לְפִי מַה שֶׁמַּשְׁעֵר בְּלִבּוֹ כָּל אֶחָד כַּמָּה שִׁיכּוֹל לְהִדְבֵּק בְּרוּחַ שֶׁל הַחֻכְמָה. וּלְפִי מַה שֶׁמַּשְׁעֵר בְּלִבּוֹ, כִּךְ נִוְדַע בְּלִבּוֹ, וְלִכֵּן נִוְדַע בְּשַׁעְרִים - בְּאוֹתָם הַשַּׁעְרִים. אֲבָל שֶׁנִּוְדַע כְּרָאוּי אֵין מִי שִׁיכּוֹל לְהִדְבֵּק וּלְדַעַת אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר נִוְדַע בְּשַׁעְרִים בַּעֲלָה. מֵאֵן שַׁעְרִים. כַּמָּא דְּאֵת אָמַר (תהלים כד) שְׁאוּ שַׁעְרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם. וּבְגִין אֵלוּ שַׁעְרִים דְּאֲנוּן דְּרַגִּין עֲלָאִין בְּגִינֵיהוּ אֲתִידַע קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְאִי לֹא לֹא יְכָלִין לְאֲתִדְבְּקָא בֵּיהּ.

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, נוֹדַע בְּשַׁעְרִים בַּעֲלָהּ, אִיזָה שְׁעָרִים? כִּמוֹ שְׁנֹאֲמַר (תהלים כד) שְׁאוּ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם. וּמִשּׁוּם הַשְׁעָרִים הִלְלוּ, שֶׁהֵם דְּרָגוֹת עֲלִיוֹנוֹת, בְּגִלְגָּלָם נוֹדַע הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְאִם לֹא - לֹא יִכּוּלִים לְהִתְדַבֵּק בּוֹ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, דְּהָא נִשְׁמַתָּא דְּבַר נֶשׁ לָאוּ אִיהוּ (נ"א לא אית) מֵאֵן דִּיכִיל לְמִנְדַּע לָהּ, אֶלָּא בְּגִין אֵלִין שִׁיפִין דְּגוּפָא וְאֲנוּן דְּרָגִין דְּעַבְדִּין אוּמְנוּתָא דְּנִשְׁמַתָּא בְּגִין כֶּה אֲתִידַע וְלֹא אֲתִידַע. כֶּה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתִידַע וְלֹא אֲתִידַע בְּגִין דְּאִיהוּ נִשְׁמַתָּא לְנִשְׁמַתָּא רוּחָא לְרוּחָא גָּנִיז וְטָמִיר מְכָלָא, אֲבָל בְּאֲנוּן שְׁעָרִים דְּאֲנוּן פִּתְחִין לְנִשְׁמַתָּא אֲתִידַע קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, הֲרִי נִשְׁמַת הָאָדָם אֵין הוּא [אֵין] מִי שְׁיִכּוּל לְדַעַת אוּתָהּ, אֶלָּא עַל יְדֵי אַבְרִי הַגּוּר, וְהֵם הַדְּרָגוֹת שְׁעוּשׂוֹת אֲמָנוֹת הַנִּשְׁמָה. מִשּׁוּם כֶּה נוֹדַע וְלֹא נוֹדַע. כֶּה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נוֹדַע וְלֹא נוֹדַע, מִשּׁוּם שֶׁהוּא נִשְׁמָה לְנִשְׁמָה, רוּחַ לְרוּחַ, גָּנוּז וְטָמִיר מִן הַכֹּל. אֲבָל בְּאוּתָם הַשְׁעָרִים, שֶׁהֵם פִּתְחִים לְנִשְׁמָה, נוֹדַע הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, אֵית פִּתְחָא לְפִתְחָא וְדִרְגָּא לְדִרְגָּא, וּמִנִּיָּהּ יְדִיעַ יִקְרָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. פִּתַּח הָאֵהָל, דָּא הוּא פִּתְחָא דְּצֻדָּק. כִּמָּא דָּאֵת אָמַר (תהלים קיח) פִּתַּח'וּ לִ'י שְׁעַר'י צֻד'ק וְגו' דָּא פִּתְחָא קְדָמָא לְאֶעֱלָא בֵּיהּ, וּבִהֲאֵי פִתְחָא אֲתַחְזִין כָּל שְׁאָר פִּתְחִין עֲלֵאִין. מֵאֵן דְּזָכִי לְהֵאֵי (פִּתְחָא) זָכִי לְמִנְדַּע בֵּיהּ וּבִכְלָהּ שְׁאָר פִּתְחִין בְּגִין דְּכִלְהוּ שְׂרָאן עֲלֵיהּ.

בא ראה, יש פתח לפתח ודרגה לדרגה, ומהם ידוע כבודו של הקדוש ברוך הוא. פתח האהל - זהו פתח של צדק, כמו שנאמר (שם קיח) פתח'ו ל'י שער'י צד'ק וגו'. זהו פתח ראשון להכנס בו, ובפתח הזה נראים כל שאר הפתחים העליונים. מי שזוכה לזה [לפתח], זוכה לדעת אותו ובכל שאר הפתחים, משום שכלם שורים עליו.

טקסט הזהיר

והשתא דפתחא דא לא אתידע. בגין דישראל בגלותא וכלהו פתחין אסתלקו מניה ולא יכלין למנדע ולא תדבקא. אבל בזמנא דיפקון ישראל מן גלותא זמינן כלהו דרגין עלאין למשרי עליה כדקא יאות.

תרגום לעברית

ועכשו שפתח זה לא נודע, משום שישראל בגלות וכל הפתחים הסתלקו ממנו ולא יכולים לדעת ולדבק. אבל בזמן שישראל יצאו מן הגלות, עתידות כל הדרגות העליונות לשרות עליו כראוי.

טקסט הזהיר

וכדין ינדעון בני עלמא חכמתא עלאה יקירא מה דלא הוו ידעין מקדמת דנא. דכתיב, (ישעיה יא) ונחה עליו רוח יי רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת ויראת יי. כלהו זמינן לאשראה על האי פתחא תתאה דאיהו פתח האהל. וכלהו זמינן לאשראה על מלכא משיחא בגין למידן עלמא דכתיב ושפט בצדק דלים וגו'.

תרגום לעברית

ואז ידעו בני העולם חכמה עליונה נכבדה מה שלא היו יודעים מקדם לזה, שכתוב (ישעיה יא) ונחה עליו רוח ה' רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת ויראת ה'. כלם עתידים לשרות על הפתח התחתון הזה, שהוא פתח האהל, וכלם עתידים לשרות על מלך המשיח כדי לדון העולם, שכתוב ושפט בצדק דלים וגו'.

בְּגִינִי כִּי כִּד אֶתְבַּשֵּׁר אֲבָרְהָם, הָאִי דְרָגָא הָוָה אָמַר כְּמָה דְאֶתְמַר דְּכִתִּיב וַיֹּאמֶר שׁוּב אֲשׁוּב אֵלַיִךְ כָּעֵת חַיָּה. וַיֹּאמֶר, לֹא כְּתִיב מֵאֵן הָוָה. וְדָא הוּא פִּתְחָא הָאֵהָל. וְעַל דָּא וְשָׂרָה שׁוֹמְעַת הָאִי דְרָגָא דְהָוָה מְלִיל עֲמִיָּה מֵאֵן דְּלֹא הָוָה שְׁמַעַת מִקְדָּמַת דְּנָא. דְּכִתִּיב וְשָׂרָה שׁוֹמְעַת פִּתְחָא הָאֵהָל דְהָוָה מִבְּשֵׁר וַאֲמַר שׁוּב אֲשׁוּב אֵלַיִךְ כָּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה בֶן לְשָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ.

תרגום לעברית

מֵשׁוֹם כִּי, כְּשֶׁהִתְבַּשֵּׁר אֲבָרְהָם, הִדְרָגָה הָיָה הֵיטָה אוֹמֶרֶת כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאָר שְׁכָתוּב שׁוּב אֲשׁוּב אֵלַיִךְ כָּעֵת חַיָּה. וַיֹּאמֶר - לֹא כְּתוּב מִי הָיָה, וְזֶהוּ פִּתְחָא הָאֵהָל. וְעַל זֶה וְשָׂרָה שָׁמְעַת דְּרָגָה זֹאת שֶׁהֵיטָה מִדְּבָרֵת עִמּוֹ מֵה שֶׁלֹּא הֵיטָה שׁוֹמְעַת מִקֵּדָם לָזֶה, שְׁכָתוּב וְשָׂרָה שָׁמְעַת פִּתְחָא הָאֵהָל, שֶׁהֵיטָה מִבְּשֵׁרֵת וְאוֹמֶרֶת שׁוּב אֲשׁוּב אֵלַיִךְ כָּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה בֶן לְשָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כְּמָה הוּא חֲבִיבוּתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְגַבִּיָּה דְאֲבָרְהָם, דְּהָא לֹא נָפַק מִנִּיהּ יִצְחָק עַד דְּאֶתְגָּזַר, לְכַתֵּר דְּאֶתְגָּזַר אֶתְבַּשֵּׁר בֵּיהּ בְּיִצְחָק, בְּגִין דְּאִיהוּ כְּדִין זֶרְעָא קוּדְשָׁא, וְעַד לֹא אֶתְגָּזַר לָאו אִיהוּ זֶרְעָא קוּדְשָׁא. וְכְדִין אִיהוּ כְּמָה דְּכִתִּיב, (בראשית א) אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ לְמִינֵהוּ.

תרגום לעברית

בֵּא רְאָה כְּמָה חֲבִיבוּת הַקּוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאֲבָרְהָם, שֶׁהָרִי לֹא יָצָא מִמֶּנּוּ יִצְחָק עַד שֶׁנִּמּוּל. אַחֵר שֶׁנִּמּוּל הִתְבַּשֵּׁר עַל יִצְחָק, מֵשׁוֹם שֶׁאֵז הוּא זֶרַע קוּדוֹשׁ, וְטָרָם שֶׁנִּמּוּל אֵינוֹ זֶרַע קוּדוֹשׁ, וְאֵז הוּא כְּמוֹ שְׁכָתוּב (בראשית א) אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ לְמִינֵהוּ.

ותא חזי, עד לא אתגזר אברהם ההוא זרעא דיליה לא הוה קדישא, בגין דנפק בגו ערלה ואתדבק בערלה לתתא. לבתר דאתגזר נפק ההוא זרעא בגו קדישא, ואתדבק בקדושה דלעילא ואוליד לעילא, ואתדבק אברהם בדרגיה כדקא יאות. תא חזי, כד אוליד אברהם ליצחק נפק קדישא כדקא יאות. והאי (נ' א ודאי) מאי אעדו ואולידו חשוכא.

תרגום לעברית

ובא וראה, טרם שנמול אברהם זרעו לא היה קדוש, משום שיצא מתוך ערלה והדבק בערלה למטה. אחר שנמול, יצא אותו הזרע בתוך הקדשה, ונדבק בקדשה שלמעלה והוליד למעלה, ונדבק אברהם בדרגתו כראוי. בא ראה, כשהוליד אברהם את יצחק, יצא קדוש כראוי. ואלו [ודאי] המים שקהרו והולידו חשך.

טקסט הזוהר

רבי אלעזר שאיל יומא חד לרבי שמעון אבוי, אמר ליה האי דקרא ליה קודשא בריה הוא יצחק דכתיב וקראת את שמו יצחק. אמאי, דהא אתחזי דעד לא נפק לעלמא קרא ליה יצחק. אמר ליה הא אתמר דאשא נטל מיא. דהא מיא מסטרא דגבורה קא אתיין. ותו (נ' א ותא שאיל להו ללואי) (שאיל ליה) לואי דאנון בדיחין ליה הוא סטרא במאני זמר ותשבחו לקביל האי סטרא, בגין כף יצחק איהו חדוה בגין דאתי מההוא סטרא ואתדבק ביה.

תרגום לעברית

רבי אלעזר שאל יום אחד את רבי שמעון אביו. אמר לו, זה שקרא לו הקדוש ברוך הוא יצחק, שכתוב וקראת את שמו יצחק, למה? שהרי נראה שעד שלא יצא לעולם קרא לו יצחק? אמר לו, הרי נאמר שאש לוקחת מים, שהרי המים באים מצד של הגבורה, ועוד

[נ"א: ובא תשאל מהלויים] [שאל אותו] הלויים שהם משמחים לאותו הצד בכלי זמר ותשבחות כנגד הצד הזה, משום כך יצחק הוא חֲדָוּה, משום שהוא בא מאותו צד ונדבק בו.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ד ע"א) ♦

טקסט הזוהר

תא חזי, יצחק בדיחותא חֲדָוּה דאחלה מִיָּא בִּאֲשָׁא וְאֲשָׁא בְּמִיָּא, ועל דא אקרי הכי. ובגין כך קודשא בריהּ הוא קרי ליה

תרגום לעברית

בא ראה, יצחק צחוק, חֲדָוּה שְׂמִיחָה מִיָּא בִּאֲשָׁא וְאֲשָׁא בְּמִיָּא, ועל זה נקרא כך. ולכן הקדוש ברוך הוא קרא לו כך בטרם יצא לעולם בשם זה והודיע לאברהם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.